



1. Personal Information.

Name	Hayyan Hamed Aref Alrosan
Place of Birth	Amman - Jordan
Nationality	Jordanian - Australian
Address	Irbid - Jordan
Mobile Number	
E-mail	h.alrosan@inu.edu.jo

2. Academic Qualifications

#	Degree	Specialization	Rate	Language of study	University Name	Graduation Date
1.	PhD.	Linguistics and Translation / Audiovisual Translation	-	English	Macquarie University – Australia	October, 2021
2.	M.A or M.Sc.	Master of Research in Linguistics	High Distinction	English	Macquarie University – Australia	September, 2017
3.	M.A or M.Sc.	Master of Arts in English / Translation & Interpreting	High Distinction	English	American University of Sharjah - UAE	June, 2012
4.	B.A. OR B.Sc.	Translation	Medium	English	Al-Mustansiriya University – Baghdad	October, 2000
5.	G.S.E.C	Scientific Stream	Good	Arabic	Irbid Secondary School for Boys	July, 1996

Field of narrow specialization for higher degree: Linguistics and Translation / Audiovisual Translation

Title of Master Thesis:

1. Rendering of cultural references: A case study of the films *300* and *Gladiator* (Macquarie University)
2. The Subtitles of *H. Dabbour*: A Translational Dilemma (American University of Sharjah)

Title of Ph.D. Dissertation: Translation of Cultural References in the Subtitling of Anglophone: Feature Films into Arabic Corpus-Based Study

3. Academic Experience

#	Position	Place of work	Period of work
1.	Assistant Professor	Irbid National University	1 year
2.			



3.			
4.			

4. Membership in Academic Societies Associations

#	Name of Association	Place of Association	Specialty of Association
1.	Australian National Accreditation Authority Translators & Interpreters (NAATI)	Australia	Certified English into Arabic translator (professional level)
2.			
3.			

5. Conferences

#	Name of Conferences	Date of Conferences	Place of Conferences
1.	The Third MATI Symposium	2012	American University of Sharjah
2.			
3.			
4.			
5.			
6.			

6. Publish Research Paper

Name of Paper	Journal name	Date	Classification
Remael, A. (2010). الترجمة السمعية البصرية [Audiovisual translation] (H. Rousan Trans.). In Y. Gambier, & L. van Doorslaer (Eds.), <i>Handbook of translation studies</i> (Vol. 1) (pp. 12–17). Amsterdam: John Benjamins.	John Benjamins	2016	https://benjamins.com/online/hats/articles/aud1.ar

Curriculum Vitae of Faculty Members



7. Languages:

Arabic (Mother Tongue)
English
Other Languages

I'm Hayyan Alrosan. I hereby declare that all the foregoing statements above are true, and I bear complete legal responsibility.

Signature: Hayyan Alrosan

Place & Date: Irbid National University, 22/07/2024